

**НАЦИОНАЛНА МУЗИКАЛНА АКАДЕМИЯ
“ПРОФ. ПАНЧО ВЛАДИГЕРОВ”**

УТВЪРЖДАВАМ:

РЕКТОР:

(Проф. д-р Д. ЦАНЕВ)

П Р А В И Л Н И К

**на НМА „Проф. Панчо Владигеров“
за признаване на придобито висше образование и завършени периоди
на обучение в чуждестранни висши училища**

I. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ.

Чл. 1. Правилникът е изготвен на основание Закона за висшето образование, Наредбата за прилагане на системата за натрупване и трансфер на кредити във висшите училища и Наредбата за държавните изисквания за признаване на придобито висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища.

Чл. 2. Процедурата по признаване на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища, се организира от НМА „Проф. Панчо Владигеров“ в случаите по чл. 6, т. 1 от Наредбата за държавните изисквания за признаване на придобито висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища.

Чл. 3. С този Правилник се определят условията за признаване на придобито висше образование и на завършени периоди на обучение в

чуждестранни висши училища с цел продължаване на образованието или повишаване на квалификацията в НМА „Проф. Панчо Владигеров“.

Чл. 4. (1) Висше образование, придобито в чуждестранно висше училище, се удостоверява с диплома или с друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава.

(2) Периодът на обучение като част от програма за висше образование, завършен в чуждестранно висше училище, признато от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава, се удостоверява с академична справка или с друг аналогичен документ.

Чл. 5. Право на признаване на придобито висше образование и на завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища имат български граждани, чужденци и лица със статут на бежанци, които са се обучавали във висши училища, създадени и функциониращи по законоустановения ред в страната, в която е придобито висшето образование, или са завършени периодите на обучение.

II. ПРОЦЕДУРА В НМА ПО ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИДОБИТО ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ЧУЖДЕСТРАННИ ВИСШИ УЧИЛИЩА.

Чл. 6. Признаването на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища, е официално писмено потвърждение на стойността на дипломата за висше образование или на друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава.

Чл. 7. (1) Лицата, желаещи признаване на диплома за висше образование, подават лично или чрез упълномощено лице в Учебен отдел на НМА писмено заявление по образец */Приложение 1/*, утвърден от ректора.

(2) Заявлението се попълва, съгласно приложените указания */Приложение 2/*

(3) Към заявлението се представят следните документи:

1. Оригинал и копие на дипломата за висше образование или друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава.

2. Оригинал и копие на приложението към дипломата.

3. Оригинал и копие на европейско дипломно приложение, ако заявителят притежава такава.

4. Документ, доказващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна.

5. Документ за платена административна такса за извършване на процедурата по признаване на висше образование.

6. Оригинал и копие на пълномощно на български език, в случаите когато заявлението се подава от пълномощник

7. Други документи, при поискване от НМА.

(4) Документите по ал. (3) т. 1 и т. 2 се легализират, превеждат и заверяват в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, в която са издадени, а при липса на такива разпоредби - по общия ред за легализациите, преводите и заверките на документи и други книжа. Документът, удостоверяващ промяната в имената на заявителя, представен на чужд език, трябва да бъде придружен с превод на български език.

(5) Оригиналите на документите се връщат на лицето или пълномощника в 14-дневен срок от подаването им.

(6) за процедурата по признаване на висше образование придобито в чужда държава документи се подават - до 25 юни в годината на кандидатстване и заплащане на такса от 300 лева, след този срок - най-късно до 03 септември и заплащане на такса от 450 лева за извършване на бърза услуга за проверка на документите.

Чл. 8. Не се допуска до оценяване за съответствие с държавните изисквания за придобиване на висше образование в Република България:

1. представен за признаване документ, който не е диплома или друг аналогичен документ за висше образование и не е издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава;

2. диплома, издадена от чуждестранно висше училище, признато от компетентен държавен орган на съответната държава по местонахождение на висшето училище за част от системата ѝ на светско висше образование, но обучението е проведено в структури на територията на друга държава, които не са открити и не функционират по законоустановения ред;

3. документ, удостоверяващ завършено висше образование, за който след извършване на проверка се установи, че не е издаден от съответното висше училище.

Чл. 9. (1) Оценяването на документите, подадени от заявителя за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище се извършва от Експертна комисия.

(2) Със заповед на ректора на НМА се определят числеността и членовете на Експертната комисия.

(3) Председател на Експертната комисия е заместник-ректорът по Учебнометодичната и научноизследователската дейност.

(4) Експертната комисия е с мандата на Общото събрание.

(5) Експертната комисия провежда първо заседание по дадена процедура за оценка на документи за признаване в срок от 10 работни дни от датата на подаване на всички изисквани, съгласно този правилник, документи.

(6) При възникнала необходимост от допълнителна информация:

1. Експертната комисия има право да поиска предоставяне на допълнителни документи от страна на заявителя.

2. Експертната комисия изготвя и изпраща запитване до НАЦИД.

(7) Експертната комисия провежда второ заседание за същата процедура до 10 работни дни, след постъпване на допълнителните документи или компетентния отговор от НАЦИД.

(8) Ако в 30-дневен срок от поискването допълнителните документи по ал. (6) не бъдат представени, заявлението се счита за отеглено и процедурата се прекратява.

(9) Заседанията на Експертната комисия са редовни, ако присъстват не по-малко от половината от членовете ѝ.

(10) Заседанията на Експертната комисия се провеждат в рамките на зимния и летния семестър на учебната година.

Чл. 10 (1) В Учебния отдел на НМА се създава и поддържа документална база данни от подадените заявления и документи за признаване на придобито висше образование в чуждестранни висши училища.

(2) Заявленията се входират, документацията се приема, съхранява и предава за оценка на Експертната комисия.

Чл.11. При процедурата по признаването на висше образование Експертната комисия извършва:

1. проверка на статута на висшето училище, издало документите;
2. проверка на автентичността на документите и оценяване съответствието на данните от тях с държавните изисквания за придобиване на висше образование в Република България;
3. проверка за наличие на основанията за недопускане до оценяване, съгласно чл. 8;
4. вземане на решение за: признаване на образователно-квалификационна степен на висшето образование с професионална квалификация, когато тя е посочена в дипломата; за отказ тя да бъде призната; или за прекратяване на процедурата.

Чл. 12. (1) Признаването на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища, се извършва чрез оценяване съответствието на данните от представените документи с държавните изисквания за придобиване на висше образование в Република България.

(2) При признаването на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища, се отчитат следните показатели:

1. начин на приемане на студентите;
2. продължителност на обучението;
3. общ хорариум на изучаваните учебни дисциплини и/или придобити кредити;
4. съотношение на учебните дисциплини и на техните хорариуми, които осигуряват фундаменталната, специалната и специализиращата подготовка; най-малко 75% сходство на дисциплините и хорариума с учебните планове на НМА;
5. съотношение на учебните дисциплини и на техните хорариуми, които осигуряват теоретичната и практическата подготовка;
6. резултатите от обучението като съвкупност от придобитите знания, умения и компетентности през периода на обучение;
7. начин на дипломиране.

(3) Признаването на висше образование се извършва в съответствие с придобитата образователно-квалификационна степен, удостоверена с представените от заявителя документи.

(4) Когато в документите не е посочена образователно-квалификационна степен, се взема решение на коя образователно-квалификационна степен съответства придобитото висше образование, съгласно българското законодателство.

Чл.13. При провеждането на всяко заседание на Експертната комисия се води протокол.

Чл. 14. Експертната комисия приключва работа по дадена

процедура с предлагане на решение за признаване, спиране на процедурата или отказ на признаване на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища.

Чл. 15. (1) Експертната комисия предлага решение за отказ на признаване на висше образование, придобито в чуждестранни висши училища, когато се установят съществени различия между данните от представените документи и държавните изисквания за придобиване на висше образование в Република България.

(2) Отказът по ал. 1 се мотивира. В отказа за признаване на висше образование по ал. 1 може да се включи препоръка за възможните мерки, които лицето да предприеме, за да получи признаване на по-късен етап, включително полагане на допълнителни изпити.

(3) Отказът по ал. 1 подлежи на оспорване по реда на Административнопроцесуалния кодекс.

Чл. 16. Председателят на Експертната комисия внася доклад в Академичния съвет на НМА за проведените процедури по признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище и предлага решение по всяка.

Чл. 17. Академичният съвет на НМА взема решение по предложение на Експертната комисия за отказ, спиране на процедурата или признаване на висше образование, придобито в чужбина, с цел продължаване на образованието във висшето училище.

Чл. 18. Признаването на висше образование важи само за продължаване на обучението в НМА и не осигурява права, които могат да бъдат ползвани по отношение на трети страни.

Чл. 19. (1) В 30-дневен срок от датата на вземане на решение от Академичния съвет, НМА изпраща в Националния център за информация и документация на хартиен и електронен носител информация по образец, утвърден от изпълнителния директор на НАЦИД.

(2) Изготвянето на информацията за НАЦИД относно проведените процедури за признаване, съгласно чл. 19. от Наредбата за държавните изисквания за признаване на придобито висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища, се изготвя от

Учебния отдел на основание протоколи от заседанието на Експертната комисия и протокол с решението на Академичния съвет.

III. ПРОЦЕДУРА В НМА ПО ПРИЗНАВАНЕ НА ЗАВЪРШЕНИ ПЕРИОДИ НА ОБУЧЕНИЕ В ЧУЖДЕСТРАННИ ВИСШИ УЧИЛИЩА.

Чл. 20 (1) Признаване на периоди на обучение означава установяване на съответствието на част от програма за висше образование, която е била оценена и документирана от чуждестранно висше училище, с програмата на НМА.

(2) НМА организира дейността по признаване на завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища, при спазване на установените изисквания за придобиване на висше образование по същата и/или по сродна специалност в НМА.

Чл. 21. Признаването на завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища се извършва от Експертна комисия, назначена със заповед на ректора на НМА.

Чл. 22. Периодите на обучение като част от програма за висше образование, завършен в чуждестранно висше училище, признато от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава, се удостоверява с академична справка или с друг аналогичен документ.

Чл. 23. (1) Лицата, желаещи признаване на завършени периоди на обучение, подават в Учебния отдел на НМА следните документи:

1. Заявление */Приложение 3/* до ректора на НМА за признаване на периоди на обучение */Заявлението включва информация за висшето училище, в което е проведено обучението до момента, наименованието на специалността и образователно-квалификационната степен/;*
2. Академична справка или друг аналогичен документ от чуждестранното висше училище, провело обучението и е признато от компетентен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава, в която лицето се е обучавало до момента.

3. Оригинал и копие на дипломата за завършено средно образование.
4. Документ за платена такса за разглеждане на документите за признаване на периоди на обучение.

(2) Документите по т. 2 и т. 3 трябва да бъдат легализирани, преведени на български език и заверени в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, от която са издадени, а при липса на такива разпоредби - по общия ред за легализациите, преводите и заверките на документи и други книжа.

Чл. 24. (1) Експертната комисия разглежда подадените документи и при необходимост изисква допълнителни документи или информация.

(2) Ако в 30-дневен срок от поискването документите по ал. (1) не бъдат представени, заявлението се счита за оттеглено.

Чл. 25. При провеждане на процедурата по признаване на завършени периоди на обучение Експертната комисия отчита следните показатели:

1. начин на приемане в специалността;
2. образователно-квалификационна степен, за придобиването на която се е обучавал студентът;
3. завършени семестри/учебни години;
4. общ хорариум на изучаваните учебни дисциплини и/или придобити кредити;
5. съответствие на изучените учебни дисциплини, на техните хорариуми и кредитни точки с учебния план, по който се провежда обучение по същата специалност в НМА;
6. съотношение на аудиторната и извън аудиторната заетост по учебните дисциплини, които осигуряват теоретичната и практическата

подготовка;

7. резултатите от обучението като съвкупност от придобитите знания, умения и компетентности през периода на обучение;

8. други.

Чл. 26. (1) При признаване на завършени периоди на обучение, Експертната комисия изработва становище, в което се отбелязват сходствата между проведеното обучение и учебния план на НМА по същата специалност, като се отчитат всички дисциплини, хорариум и кредити от чуждестранното висше училище, които при дипломиране в НМА, ще влязат в дипломата за висше образование.

(2) В становището се вписва от кой курс/семестър и учебна година ще продължи обучението на студента в НМА, специалност, образователно-квалификационна степен и необходимостта от полагане на допълнителни/приравнителни изпити.

(3) Експертната комисия, след признаване на завършени периоди на обучение, взема за всеки отделен случай решение за продължаване на обучението в НМА по държавна поръчка или на платено обучение за българските граждани и гражданите на Европейския съюз.

Чл. 27. При признаване на завършени периоди на обучение на чуждестранен гражданин, който владее български език, се организира изпит за установяване нивото на владене на български език.

Чл. 28. При признаване на завършени периоди на обучение на чуждестранен гражданин, който не владее български език, Експертната комисия изисква от студента да се запише в подготвителен курс по български език и да го завърши успешно, преди да бъде записан за студент в съответния курс.

Чл. 29. При установяване на съществени различия между обучението, проведено в чуждестранно висше училище и програмата на НМА, Експертната комисия уведомява лицето за възможните мерки, които то може да вземе, за да получи признаване на по-късен етап, включително полагане на допълнителни изпити.

Чл. 30. При отказ на признаване на периоди на обучение,

проведено в чуждестранно висше училище, се изготвя мотивирано становище от Експертната комисия.

Чл. 31. На основание решението на Експертната комисия ректорът издава заповед за признаване или отказ на признаване на завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища.

IV. ПРОЦЕДУРА ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ПРИДОБИТО В ЧУЖДЕСТРАННО ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ, ПО СПЕЦИАЛНОСТ, РАЗЛИЧНА ОТ СПЕЦИАЛНОСТИТЕ, ПО КОИТО СЕ ПРОВЕЖДА ОБУЧЕНИЕ В НМА.

Чл. 32. (1) Желаетелите да продължат обучението си в НМА, на които специалността от дипломата за висше образование е различна от специалностите, по които се провежда обучение в НМА, подават следните документи:

1. Оригинал и копие на дипломата за висше образование или друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава.

2. Оригинал и копие на приложението към дипломата.

3. Оригинал и копие на европейско дипломно приложение, ако заявителят притежава такава.

4. Документ, доказващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна.

5. Документ за платена административна такса за извършване на процедурата по признаване на висше образование.

6. Оригинал и копие на пълномощно на български език, в случаите когато заявлението се подава от пълномощник.

(2) Документите по ал. (1) т. 1 и т. 2 се легализират, превеждат и заверяват в съответствие с разпоредбите на международните договори на

Република България с държавата, в която са издадени, а при липса на такива разпоредби - по общия ред за легализациите, преводите и заверките на документи и други книжа. Документът, удостоверяващ промяната в имената на заявителя, представен на чужд език, трябва да бъде придружен с превод на български език.

(3) Административната процедура по признаване по ал. 1 е следната:

1. Кандидатът подава документите в Учебния отдел на НМА.

2. Служебното лице уведомява председателя на Експертната комисия за постъпилото заявление.

3. Председателят на Експертната комисия стартира процедурата към НАЦИД за Информационна услуга – „Препоръка за признаване на диплома за висше образование от чужбина”.

4. През специализирания портал за висшите училища в сайта на НАЦИД, с потребителско име и парола, служебното лице влиза в системата и подава заявка за услуга за „Препоръка за признаване на диплома за висше образование от чужбина”.

5. Подготвят се - писмо с изх. No от ректора; заявления/ дипломи за висше образование / академични справки от чужбина: броя; платежно нареждане/ касова бележка за плащане за исканите услуги.

6. Документите по т. 5 се изпращат в НАЦИД сканирани и на хартиен носител.

7. НМА заплаща таксата за услугата на НАЦИД.

8. НАЦИД извършва стандартна информационната услуга в срок от 20 работни дни от внасянето на таксата или бърза услуга – 10 работни дни при внасяне на такса и половина.

9. При желание или необходимост от извършване на бърза услуга от НАЦИД, кандидатът заплаща такса и половина на НМА извършване на бърза. НМА заплаща такса и половина на НАЦИД.

Чл. 33. НМА уведомява кандидата за проведената процедура за признаван и решението на Академичния съвет.

Чл. 34. (1) При признато висше образование, кандидатът подава заявление за кандидатстване за обучение в ОКС „магистър“ или за следдипломно обучение /преквалификация/.

(2) Кандидатът за магистратура се допуска до приемен изпит при условията и реда на Правилата за прием в ОКС „магистър“ след придобито висше образование или Правилника за следдипломно обучение.

Чл. 35. След успешно полагане на приемен изпит, съгласно Правилата за прием в ОКС „магистър“ след придобито висше образование или Правилника за следдипломно обучение, кандидатът заплаща такса за обучение и документи за записване.

IV. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Чл. 36. Националният център за информация и документация подпомага висшите училища чрез:

1. информация за статута на образователните институции, издали

документите, за които се иска признаване от НМА;

2. установяване автентичност на документите;

3. отправяне на искане за информация от висшето училище, издало дипломата за висше образование, или от компетентните органи на държавата, в която е придобито висшето образование;

4. оценяване съответствието на данните от дипломата с държавните изисквания за придобиване на висше образование в Република България, за което се изготвя препоръка по образец, утвърден от изпълнителния директор на НАЦИД.

Чл. 37. Академическият съвет определя сумите за административни разходи за процедурите по признаване, които се заплащат от лицата, желаещи признаване на придобито висше образование и завършени периоди на обучение в чуждестранни висши училища.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

ДО
РЕКТОРА НА
Национална музикална академия
„Проф. Панчо Владигеров”
TO THE RECTOR OF
National Academy of Music
"Prof. Pancho Vladigerov"

З А Я В Л Е Н И Е*
за признаване на висше образование
A P P L I C A T I O N F O R M
for recognition of higher education

Първоначално Initial Към заявление с уникален номер To application form with unique number

I. ЛИЧНИ ДАННИ НА ЗАЯВИТЕЛЯ

Applicant's personal information

ИМЕНАТА СЕ ИЗПИСВАТ И НА ЛАТИНИЦА – ПО ЛИЧНА КАРТА/ПАСПОРТ

The names are written and in Latin alphabet BY ID CARD/PASSPORT

ИМЕ
Name

ПРЕЗИМЕ:
Surname:

ФАМИЛИЯ:
Family name:

ГРАЖДАНСТВО:
Nationality:

ДАТА И МЯСТО
НА РАЖДАНЕ:
Date and place of birth

МЪЖ
MAN

ЖЕН
FEMA

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondence address

ПК, гр./с. (postal code, city):

ул./ж.к. /бл.,вх.,ет.,ап.(str., quarter, bl.,entr.,floor,app.):

държава (state):

тел., ел. поща (phone, email):

- Съгласен/а съм да получавам информация и уведомления на посочената ел. поща
I hereby agree to receive information and notifications on the above email
- В качеството си на заявител декларирам, че документите и данните, посочени в заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище, са истински и автентични. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.
In my capacity of applicant I do hereby declare that the documents and data in the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution are true and genuine. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

II. ЛИЧНИ ДАННИ НА ПОДАТЕЛЯ

Proxy personal information

(Попълва се само когато подателят и заявителят са различни лица)

(Should be filled in only if different from the applicant)

ИМЕ ПРЕЗИМЕ:
Name Surname:

ФАМИЛИЯ: ЕГН (личен или идентификационен номер)
Family name: Personal ID number

Представител на фирма:
Representative of company:

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondence address

ПК, гр./с. (postal code, city):
ул./ж.к. /бл.,вх.,ет.,ап.(str., quarter, bl.,entr.,floor,app.):
държава (state):
тел., ел. поща (phone, email):

- В качеството си на пълномощник декларирам, че заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище и документите към него са ми предоставени от заявителя. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.
In my capacity of proxy I do hereby declare that the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution and the documents enclosed to it have been delivered to me by the applicant. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

III. ЛИЧНИ ДАННИ ПО ДИПЛОМА

Personal information by diploma

ИМЕ ПРЕЗИМЕ:

Name

Surname:

ФАМИЛИЯ:

Family name:

Съгласен/а съм личните ми данни да бъдат ползвани за проверка

I hereby agree my personal data to be used for verification

Имената се изписват на кирилица и на латиница.

The names are written either in Cyrillic and Latin alphabet.

ГОСПОДИН РЕКТОР,

DEAR RECTOR,

Моля да бъдат разгледани документите ми за признаване на висше образование, придобито в чуждестранно висше училище.

Желая да получа РЕШЕНИЕТО на посочената електронна поща:

I request my documents for recognition of higher education acquired in a foreign higher educational institution to be considered.

I would like to receive a DECISION on the above email:

IV. ЦЕЛ НА ПРИЗНАВАНЕТО

Recognition purpose

Продължаване на образованието в Национална музикална академия „Проф. панчо Владигеров“
Continuation of education in National Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov"

Специалност и степен
Subject and degree

V. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРИДОБИТО ОБРАЗОВАНИЕ

Information on the acquired education

Наименование на
чуждестранното висше училище:

Name of the foreign higher education institution:

Държава:

State:

Адрес за кореспонденция

ПК, гр./с. (postal code, city):

ул. № (str., N)

ел. поща (email):

с висшето училище:
Correspondence address
of the higher education institution

Място на провеждане
на образованието:
Place where the education is provided:

държава/state *град/city*

Специалност
Course/Major/Program

Продължителност на образованието по учебен план:
Length of education as per curriculum:

Начало на
образованието:
Date started:

месец/month:
година/year:

Край на
образование
Date completed

месец/month:
година/year:

Форма на образованието:
Form of education

*Редовно/full time, задочно/part time, дистанционно/distance learning,
друго/other*

Придобити образователни
кредити (за целия курс):
Educational credits gained (for the whole course):

Начин на дипломиране:
Form of graduation:

Защита на дипломна работа / paper or thesis defense:
Държавни изпити / state exams:
Друго / other:

Придобита образователно-
квалификационна степен:
Academic title acquired:

*(изписва се на езика на оригинала и на български език
/in the original language **and in Bulgarian**)*

Придобита професионална
квалификация:
Professional qualification acquired:

*(изписва се на езика на оригинала и на български език
/in the original language **and in Bulgarian**)*

VI. ПРИЛОЖЕНИ ДОКУМЕНТИ
Documents enclosed

№	Описание на документите Description of documents	Оригинал Original	Копие с легализация и превод copy with legalization and translation
1.	<p>Оригинал и копие на дипломата за висше образование или на друг аналогичен документ, издаден от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава; документите трябва да бъдат легализирани, преведени и заверени. /Original and a copy of the higher education diploma or other equivalent document issued by an educational institution accredited by a competent state authority as a part of the secular higher educational system of the respective country. The documents must be legalisation, translation and certification.</p> <p>ВАЖНО! Дипломите, издадени от висшите училища в страните – членки на Европейския съюз, Исландия, Норвегия, Лихтенщайн и Швейцария, трябва да бъдат придружени с превод на български език от лице, сключило договор за извършване на преводи с Министерството на външните работи на Р. България.</p> <p>Important! Diplomas issued by universities in the countries - States of the European Union, Iceland, Norway, Liechtenstein and Switzerland must be accompanied by a translation into Bulgarian language by a person entered contract for translation with the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria.</p>		
2.	<p>Оригинал и копие на приложението към дипломата; документите трябва да бъдат легализирани, преведени и заверени. / Original and a copy of the diploma supplement - the documents must be legalisation, translation and certification.</p> <p>ВАЖНО! Приложенията /академичните справки/, издадени към дипломите за висше образование от висшите училища в страните – членки на Европейския съюз, Исландия, Норвегия, Лихтенщайн и Швейцария, трябва да бъдат придружени с превод на български език от лице, сключило договор за извършване на преводи с Министерството на външните работи на Р. България.</p>		

	IMPORTANT! Diploma supplement /academic records/ issued to higher education diplomas from universities in countries - States of European Union, Iceland, Norway, Liechtenstein and Switzerland must be accompanied by a translation into Bulgarian language of the person contracted to perform translations Ministry of Foreign affairs of the Republic of Bulgaria.		
3.	Оригинал и копие от европейско дипломно приложение (ако заявителят притежава такава)/ Original and a copy of the European Diploma Supplement, if applicable		
4.	Документ за платена такса за извършване на процедурата по признаване – 300 лева; за бърза услуга (от НАЦИД)– 450 лева /Document for a paid fee for the recognition procedure - 300 lv. for a quick service (from NACID) - 450 lv		
5.	Оригинал и копие на пълномощно, в случаите когато заявлението се подава от пълномощник по реда на чл.18 от Административнопроцесуалния кодекс /Original and a copy of the power of attorney in case the application is given in by a proxy under Art. 18 of the Administrative Procedure Code.		
6.	Документ, доказващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна. Този документ, ако е представен на чужд език, трябва да бъде придружен с превод на български език. / Document proving a change in the applicant names, if applicable. This document, if it is presented in a foreign language must be accompanied by a translation into Bulgarian.		

ПРИЛОЖЕНИ ДОПЪЛНИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ
Additional documents enclosed

№	Описание на документите Description of documents	Оригинал	Копие с легализиран превод Copy
1.	Копие на диплома за завършена предходна образователно-квалификационна степен, придобита в Република България, или копие на диплома за предходна образователно-квалификационна степен на придобито висше образование в чужбина. Документ за призната предходна образователно-квалификационна степен. Документите трябва да бъдат легализирани, преведени и заверени. Copy of previous academic title received in Bulgaria or previous academic title acquired abroad. / Certificate for previous academic title acquired abroad recognized in Bulgaria. The documents must be legalisation, translation and certification.		
2.	Копие на приложението към предходната дипломата. Copy of diploma supplement.		
3.	Копие на диплома за завършено средно образование. Copy		

	of diploma for completed secondary education.		
--	---	--	--

ДЕКЛАРАЦИЯ

Информиран съм, че при получаване на отказ от признаване на висше образование, придобито в чужда държава, или недопускане до процедура по признаване поради предоставяне на документи, които не отговарят на изискванията, няма да бъде допуснат до кандидатстване в посочената образователна степен и НМА не дължи връщане на заплатената такса.

DECLARATION

I am informed that when receiving a refusal to recognize a higher education acquired in a foreign country, or non-admission to a recognition due to the provision of documents that do not meet requirements, I will not be admitted to the application education degree and the National Academy of Music - Sofia shall not be liable for the reimbursement of the fee paid

Декларирам, че съм съгласен/а личните ми данни да бъдат обработвани за осъществяване на функциите на НМА.

I hereby declare that I agree my personal data to be processed for the performance of NAM.

ДАТА:
Date:

ПОДПИС:
Signature:

<i>Приел документите:</i> <i>Documents accepted by:</i>	<i>Получил оригиналните документи:</i> <i>Original documents received by:</i>	<i>Дата / Date:</i> <i>Подпис / Signature:</i>
<i>Дата:</i> <i>Date:</i>	<i>Получил удостоверение:</i> <i>Certificate received by:</i>	<i>Дата / Date:</i> <i>Подпис / Signature:</i>
<i>Подпис:</i> <i>Signature:</i>	<i>Получил други документи:</i> <i>Other documents received by:</i>	<i>Дата / Date:</i> <i>Подпис / Signature:</i>

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

УКАЗАНИЯ ЗА ПОПЪЛВАНЕ НА ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ПРИЗНАВАНЕ НА ПРИДОБИТО ВИСШЕ ОБРАЗОВАНИЕ В ЧУЖДЕСТРАННО ВИСШЕ УЧИЛИЩЕ

1. Заявлението се подава по образец, утвърден от Ректора на НМА.
2. Заявлението се попълва на български или на английски език и се подписва.
3. Заявлението се попълва на ръка с печатни букви или електронно и се разпечатва.
4. В случай, че желае да получава кореспонденция и уведомления по електронна поща, заявителят отбелязва това в заявлението и посочва реален имейл адрес.
5. Към заявлението се прилагат документите, посочени в Раздел VI.
6. Дипломата за завършено средно образование, дипломата за завършена предходна образователно-квалификационна степен в Република България или удостоверението за призната предходна образователно-квалификационна степен на придобито висше образование в чужбина, дипломата за висше образование или друг аналогичен документ, издаден от съответната образователна институция, приложението към дипломата и европейското дипломно приложение, ако е налице такова, се подават в оригинал и копие.
7. **Документите, които са на чужд език, се легализират и заверяват в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, в която са издадени, а при липса на такива разпоредби - по общия ред за легализациите и заверките на документи и други книжа. Документите се превеждат на български език от заклет преводач, чийто подпис се заверява от Министерството на външните работи.**
8. В графа „Приложени документи” на заявлението заявителят отбелязва за всеки документ дали е налице превод, съгласно изискванията на Наредбата за държавните изисквания за приемане на студенти във висшите училища на Република България и какъв брой документи прилага.

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ДО
РЕКТОРА НА
Национална музикална академия
„Проф. Панчо Владигеров”
TO THE RECTOR OF
National Academy of Music
"Prof. Pancho Vladigerov"

З А Я В Л Е Н И Е*
A P P L I C A T I O N F O R M

Първоначално Initial Към заявление с уникален номер To application form with unique number

I. ЛИЧНИ ДАННИ НА ЗАЯВИТЕЛЯ
Applicant's personal information

ИМЕНАТА СЕ ИЗПИСВАТ И НА ЛАТИНИЦА – ПО ЛИЧНА КАРТА/ПАСПОРТ
The names are written and in Latin alphabet BY ID CARD/PASSPORT

ИМЕ Name ПРЕЗИМЕ: Surname:

ФАМИЛИЯ: Family name: ГРАЖДАНСТВО: Nationality:

ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ: Date and place of birth ЕГН (личен или идентификационен номер) Personal ID number

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondence address

ПК, гр./с. (postal code, city):
ул./ж.к. /бл.,вх.,ет.,ап.(str., quarter, bl.,entr.,floor,app.):
държава (state):
тел., ел. поща (phone, email):

Съгласен/а съм да получавам информация и уведомления на посочената ел. поща
I hereby agree to receive information and notifications on the above email

В качеството си на заявител декларирам, че документите и данните, посочени в заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище, са истински и автентични. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.

In my capacity of applicant I do hereby declare that the documents and data in the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution are true and genuine. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

II. ЛИЧНИ ДАННИ НА ПОДАТЕЛЯ

Proxy personal information

(Попълва се само когато подателят и заявителят са различни лица)
(Should be filled in only if different from the applicant)

ИМЕ ПРЕЗИМЕ:
Name Surname:

ФАМИЛИЯ: ЕГН (личен или идентификационен номер)
Family name: Personal ID number

Представител на фирма:
Representative of company:

АДРЕС ЗА КОНТАКТ:
Correspondence address

ПК, гр./с. (postal code, city):
ул./ж.к. /бл.,вх.,ет.,ап.(str., quarter, bl.,entr.,floor,app.):
държава (state):
тел., ел. поща (phone, email):

В качеството си на пълномощник декларирам, че заявлението за признаване на придобито висше образование в чуждестранно висше училище и документите към него са ми предоставени от заявителя. Известна ми е наказателната отговорност, която нося по чл. 313 от Наказателния кодекс за декларирането на неверни данни.

In my capacity of proxy I do hereby declare that the application form for recognition of acquired higher education in a foreign higher educational institution and the documents enclosed to it have been delivered to me by the applicant. I am aware of the criminal liability under Art. 313 from the Criminal Code for declaring untrue facts.

III. ЛИЧНИ ДАННИ

Personal information

ИМЕ
Name

ПРЕЗИМЕ:
Surname:

ФАМИЛИЯ:
Family name:

- Съгласен/а съм личните ми данни да бъдат ползвани за проверка
I hereby agree my personal data to be used for verification

**УВАЖАЕМИ ГОСПОДИН РЕКТОР,
DEAR RECTOR,**

Моля да бъдат разгледани документите ми за признаване на завършени периоди на обучение в чуждестранно висше училище.

Желая да получа РЕШЕНИЕТО на:

- хартиен носител електронен носител хартиен и на електронен носител

I request my documents for recognition of complete periods of study in a foreign higher educational institution to be considered.

I would like to receive a DECISION:

- on paper electronically on paper and electronically.

IV. ЦЕЛ НА ПРИЗНАВАНЕТО

Recognition purpose

Продължаване на обучението в Национална музикална академия „Проф. Панчо Владигеров”

Continuation of education in National Academy of Music "Prof. Pancho Vladigerov"

Специалност
/Major/

Образователно-квалификационна степен:
Educational and qualification degree:

/Bachelor's Degree or Master's Degree/

V. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ЗАВЪРШЕНИ ПЕРИОДИ НА ОБУЧЕНИЕ

Information on the completed period of education

Наименование на

чуждестранното висше училище:

Name of the foreign higher education institution:

Държава
State:

Адрес за кореспонденция
с висшето училище:
Correspondence address
of the higher education institution

ПК, гр./с. (postal code, city):

ул. № (str., N)
ел. поща (email):

Място на провеждане
на образованието:
Place where the education is provided:

държава/state *град/city*

Специалност
Course/Major/Program

Продължителност на образованието по учебен план:
Length of education as per curriculum:

Образователно-квалификационна степен:
Educational and qualification degree:

Прием /чрез изпит, по документи, друго/:
Admission /an examination, on documents, other/:

Начало на
обучението:
Date started:

месец/month:

година/year:

Край на
обучението:
Date completed

месец/month:

година/year:

Форма на обучението:
Form of education

*Редовно/full time, задочно/part time, дистанционно/distance learning,
друго/other*

Завършени семестри /брой/:
Completed semesters /number/:

Придобити образователни
кредити :
Educational credits gained:

VI. ПРИЛОЖЕНИ ДОКУМЕНТИ
Documents enclosed

N	<p style="text-align: center;">Описание на документите Description of documents</p>	<p style="text-align: center;">Оригинал с легализиран превод Original with legalized translation</p>	<p style="text-align: center;">Копие Copy</p>
1	<p>Оригинал и копие на академична справка, издадена от образователна институция, призната от компетентен държавен орган за част от системата на светското висше образование на съответната държава /Original and a copy of the Academic reference issued by an educational institution accredited by a competent state authority as a part of the secular higher educational system of the respective country</p>		
2	<p>Оригинал и копие на диплома за завършено средно образование. Original and copy of diploma for completed secondary education.</p>		
3	<p>Документ за платена такса за извършване на процедурата по признаване 100 лева /Document for a paid state fee for the recognition procedure 100BGN/</p>		
4	<p>Оригинал и копие на пълномощно, в случаите когато заявлението се подава от пълномощник по реда на чл.18 от Административнопроцесуалния кодекс /Original and a copy of the power of attorney in case the application is given in by a proxy under Art. 18 of the Administrative Procedure Code.</p>		
5	<p>Документ, доказващ промяната в имената на заявителя, ако е налице такава промяна/ Document</p>		

	proving a change in the applicant names, if applicable	
<p>Документите, издадени в чужбина, трябва да бъдат легализирани, заверени и преведени на български език, в съответствие с разпоредбите на международните договори на Република България с държавата, в която са издадени, а при отсъствие на такива – по общия ред за легализациите, преводите и заверките на документи.</p> <p>The documents must be legalised, translated and certified in accordance with the provisions of the international agreements signed by the Republic of Bulgaria with their country of issue, and if there are no such agreements - pursuant to the general procedure for legalisation, translation and certification of documents.</p>		

Декларирам, че съм съгласен/а личните ми данни да бъдат обработвани за осъществяване на функциите на НМА.

I hereby declare that I agree my personal data to be processed for the performance of NAM.

ДАТА:
Date:

ПОДПИС:
Signature:

<i>Приел документите: Documents accepted by:</i>	<i>Получил оригиналните документи: Original documents received by:</i>	<i>Дата / Date: Подпис / Signature:</i>
<i>Дата: Date:</i>	<i>Получил удостоверение: Certificate received by:</i>	<i>Дата / Date: Подпис / Signature:</i>
<i>Подпис: Signature:</i>	<i>Получил други документи: Other documents received by:</i>	<i>Дата / Date: Подпис / Signature:</i>

Правилникът е изготвен във връзка с въвеждането на Електронна система за управление в НМА, утвърден от Академичния съвет на 19.12.2013 г.

Правилникът е актуализиран на заседание на Академичния съвет, проведено на 21.06.2018 г.